

Installation and use instructions and warnings  
 Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso  
 Instructions et avertissements pour  
 l'installation et l'utilisation

Anweisungen und Hinweise für die Installation und  
 die Bedienung

Instrucciones y advertencias para la  
 instalación y el uso

Instrukcje i ostrzeżenia związane z  
 instalowaniem i użytkowaniem

Aanwijzingen en aanbevelingen voor  
 installering en gebruik

COMPANY  
 WITH QUALITY SYSTEM  
 CERTIFIED BY DNV  
 =ISO 9001/2000=



# NiceWay

**Transmitter**  
 WM080G, WM240C



Europe:  0682

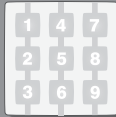
WM001C



WM003C



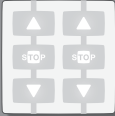
WM009C



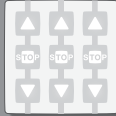
WM001G



WM002G



WM003G



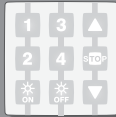
WM003C1G



WM006G



WM004G



EN Range of NiceWay transmitter modules

IT Gamma dei moduli-trasmittitore NiceWay

FR Gamme des modules-émetteur NiceWay

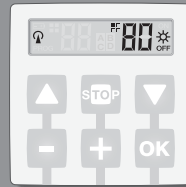
ES Gama de los módulos-transmisores NiceWay

DE Die Reihe der NiceWay Sendermodule

PL Gama modułów-nadajników NiceWay

NL Assortiment zendmodules NiceWay

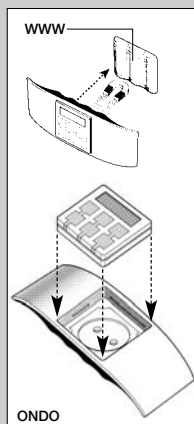
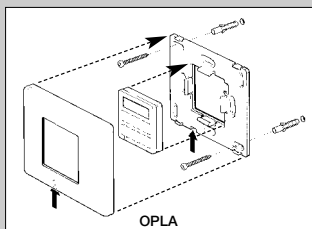
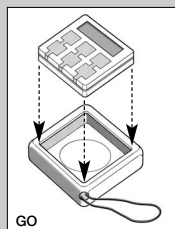
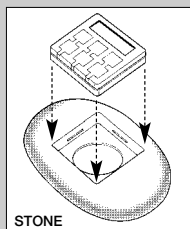
WM080G



WM240C

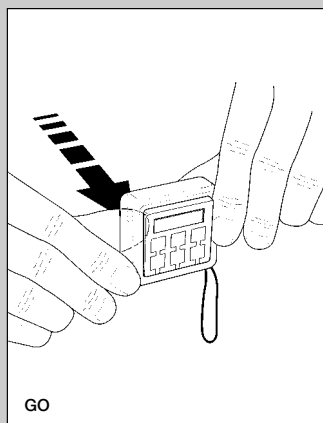
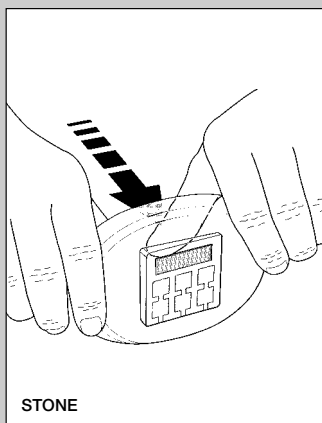


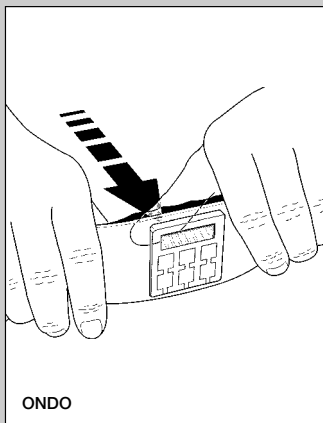
- EN Range of NiceWay supports and transmitter module assembly  
 IT Gamma dei supporti NiceWay e montaggio del modulo-trasmittitore  
 FR Gamme des supports NiceWay et montage du module-émetteur  
 ES Gama de los soportes NiceWay y montaje del módulo-transmisor  
 DE Die Reihe der NiceWay Halterungen - Anbringen des Sendermoduls  
 PL Gama uchwytów NiceWay oraz montaż modułu-nadajnika  
 NL Assortiment houders voor NiceWay en montage van de zendmodule



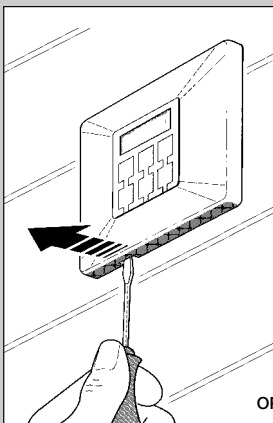
3

- EN Removal of transmitter module from support  
 IT Estrazione del modulo-trasmittitore dal supporto  
 FR Extraction du module-émetteur du support  
 ES Extracción del módulo-transmisor del soporte  
 DE Das Sendermodul von der Halterung nehmen  
 PL Wymównanie modułu-nadajnika z uchwytu  
 NL Verwijderen van de zendmodule uit de houder

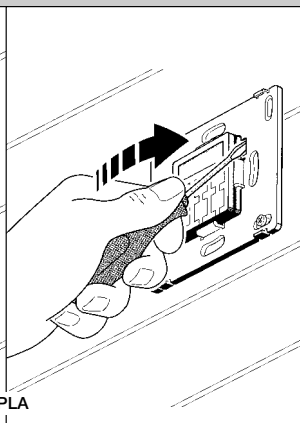




ONDO



OPLA



5

EN **Battery replacement**

IT **Sostituzione della batteria**

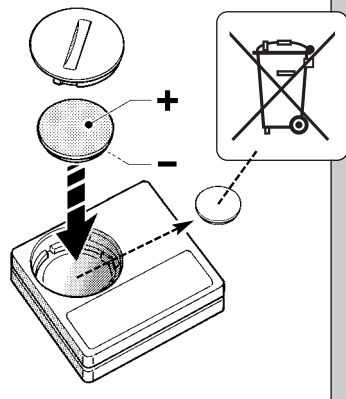
FR **Remplacement de la pile**

ES **Sustitución de la batería**

DE **Erneuern der Batterie**

PL **Wymiana baterii**

NL **Vervangen van de batterij**



6

## OPIS I PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Prezentowany nadajnik należy do linii NICEWAY firmy Nice S.p.a. Linia ta jest systemem modułowym składającym się z zestawu nadajników 1, 3, 6 oraz 9 przyciskowych, niektóre z modeli posiadają także wyświetlacze LCD (patrz str. 2) oraz zestawu wymiennych uchwytów, do których można wkładać moduły – nadajniki (patrz str. 3).

## • Modele WM080G oraz WM240C

Oba te modele przeznaczone są wyłącznie do sterowania automatyką okiennic, żaluzji i temu podobnych (WM080G), lub automatyką bram i ogrodzeń (WM240C); **Inne rodzaje zastosowań uważa się za niewłaściwe i zabronione!**

Możliwe jest sterowanie automatyką bądź **pojedynczo** (jedna na raz), bądź **grupami** automatyki (jedna grupa na raz). W ostatnim z przypadków wszystkie automatyki Grupy otrzymują to samo polecenie.

Grupa automatyki może być szczególnie wygodna w przypadku nietypowej potrzeby lub zwyczajowego użytkownika, jak na przykład: chęć zamknięcia w tej samej chwili, **przez wysłanie tylko jednego polecenia**, samych rolet salonowych i kuchennych, ignorując wszystkie pozostałe!

## PRZYDATNE ZALECENIA I OSTRZEŻENIA

• **Przechowywać niniejszy podręcznik**  
Zaleca się staranne przechowywanie niniejszego podręcznika w celu ułatwienia ewentualnych przyszłych czynności programowania i konserwacji produktu.

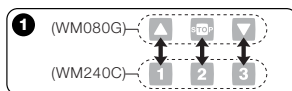
• **Terminologia stosowana w Podręczniku**  
W niniejszym podręczniku termin "nadajnik" stosowany jest jako ogólny w celu identyfikowania obu modeli WM080G oraz WM240C. W pewnych przypadkach, gdy instrukcje odnoszą się jedynie do określonego modelu pojawia się bezpośrednio jego nazwa skrócona.

• **Różnice pomiędzy obydwooma modelami nadajników**

Oba modele WM080G oraz WM240C posiadają takie same zasady instalowania, programowania i użytkowania. Jedyna różnica polega na grafice przycisków sterujących. Model WM080G z grafiką ▲, ■, ▼ jest bardziej odpowiedni dla urządzeń automatyki markiz i rolet, gdzie 3

PL

87



przyciski stosowane są dla tego samego urządzenia; model WM240C z grafiką 1, 2, 3, jest bardziej odpowiedni dla automatyki bram i drzwi, gdzie 3 przyciski mogą być stosowane dla 3 różnych urządzeń. Z tego powodu podczas lektury podręcznika należy pamiętać, że przyciski ▲, ■, ▼ opowiadają przyciskom 1, 2, 3 (Rys. 1).

• **Możliwości nadajnika w zakresie sterowania automatyką**

Nadajnik jest w stanie sterować całą automatyką przy pomocy dwóch trybów użytkownika, określonych w podręczniku przy pomocy terminów: "Tryb Pojedynczy" oraz "Tryb Grupowy".

– **TRYB POJEDYNCZY** ■■

(Rys. 2, powyżej)

88 Zastosowanie tego trybu pozwala użyt-

kownikowi na sterowanie każdą automatyką w trybie pojedynczym i niezależnym, gdyż każde z urządzeń automatycznych powiązane jest z jednym „Numerem”, od 01 do 80 (pojawia się po prawej stronie wyświetlacza).

– **TRYB GRUPOWY** ■■

(Rys. 2, poniżej)

Zastosowanie tego trybu pozwala użytkownikowi na uruchamianie jednocześnie, przy pomocy jednego polecenia, wszystkich tych urządzeń automatycznych, które zostały wprowadzone do określonej grupy. Każda grupa przedstawiona jest jako "Numer", od 01 do 70 (pojawia się po lewej stronie wyświetlacza).

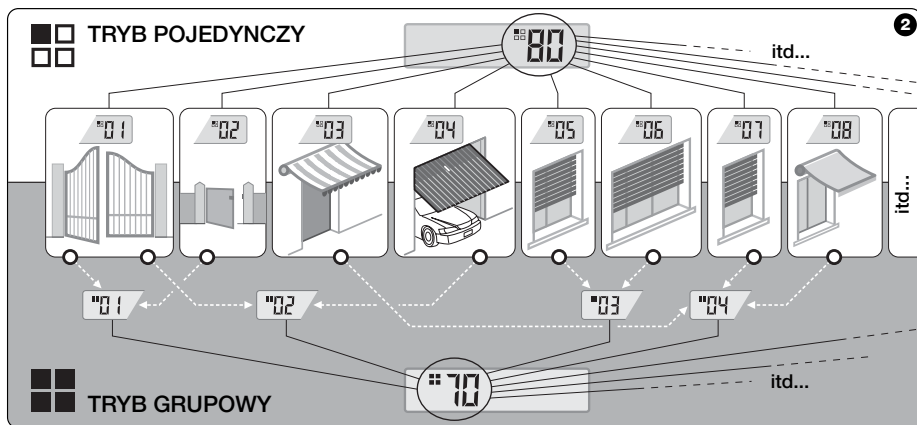
• **Włączanie i wyłączenie nadajnika**

Wciśnięcie przycisków -, +, OK załącza nadajnik tylko na kilka sekund, po czym wyłącza się on automatycznie, jeśli w międzyczasie nie zostanie wciśnięty żaden inny przycisk.

• **Ostrzeżenia w zakresie instalacji i programowania**

Wszystkie sekwencje programowania opisane liczbami 01, 02, 03, itd... powinny zostać wykonane zgodnie z podaną kolejnością, czyli z **nadajnikiem stale włączonym**. Ponieważ wciśnięcie przycisku załącza nadajnik jedynie na kilka chwil, zaleca się zapoznanie najpierw ze wszystkimi krokami programowania, a następnie zastosowania ich w nadajniku pomagając sobie zbiorczymi przykładami.

**Uwaga:** jeśli nadajnik wyłączy się, należy powtórzyć od początku tylko tę czynność, która nie została zakończona, gdyż poprzednie czynności zostały zapisane automatycznie.



PL

89

• Opis symboli na wyświetlaczu nadajnika

	włącza się kiedy nadajnik wysyła polecenia.
	włącza się i pozostaje włączone podczas faz programowania nadajnika.
	wskazuje, że wybrana została "pojedyncza automatyka" powiązana z tą liczbą (01 – 80).
	wskazuje, że wybrana została "grupa automatyk" powiązana z tą liczbą (01 – 70).
	(podczas instalowania) wskazuje dostęp do Programowania kodów radiowych.
	(podczas instalowania, w ramach kodowania radiowego  ) liczba wskazuje wybrany DIP-switch (01 – 10) a po lewej stronie, jego wybrane ustawienie On / Off.
	wskazuje, że zostało wybrane polecenie "sterce – On" ( <b>Uwaga:</b> polecenie zostaje wysłane do urządzenia i umożliwia mu uruchomienie sterowania Czujnikiem światła - słońca).
	wskazuje, że zostało wybrane polecenie "sterce – Off" ( <b>Uwaga:</b> polecenie zostaje wysłane do urządzenia i umożliwia mu unieruchomienie sterowania czujnikiem światła - słońca).
	włącza się kiedy bateria jest częściowo rozładowana.

PL



**PRZED ROZPOCZĘCIEM:**

**A)-** W celu dokonania prostego i sprawnego montażu wyrobu dobrze jest najpierw zapoznać się z rozdziałem "Przydatne zalecenia i ostrzeżenia", a następnie przeczytać niniejsze zalecenia zachowując podczas pracy kolejność krok po kroku.

**B)-** nadajnik zgodny jest ze wszystkimi Odbiornikami Nice, jakie pracują w paśmie częstotliwości 433,92 MHz, i które stosują jedną z 4 kodyfikacji radiowych Nice (A, B, C, D). Waznym zatem jest zapewnienie radiowej zgodności waszych odbiorników porównując każdy z nich z danymi zawartymi w tabeli na Rys. ③.

**C)-** W zależności od Kroku 1 możliwe jest

zapisanie dla tego samego Numeru także większej ilości urządzeń automatycznych, pod warunkiem jednak, że ich odbiorniki posiadac będą ten sam typ kodowania radiowego (patrz tabela na Rys. ③). Czynność ta zalecana jest jedynie, gdy należy sterować większą ilością urządzeń automatycznych, przekraczającą dopuszczalny limit dla nadajnika. W przeciwnym przypadku czynność tę odradza się, gdyż ogranicza możliwości oraz elastyczność całego systemu.

Kody radiowe dla Odbiorników Nice ③	
<b>A</b>	Dla automatyki Nice dla zaston i okiennic (TTS)
<b>B</b>	Dla nadajników radiowych Nice serii FLOr
<b>C</b>	Dla nadajników radiowych Nice serii FLO
<b>D</b>	Dla nadajników radiowych Nice serii SMILo

— Krok 1 —

**ZEBRANIE DANYCH DO INSTALACJI**

W ramach tego kroku należy zebrać pewne dane związane ze wszystkimi urządzeniami automatycznymi, którymi zamierza się sterować przy pomocy nadajnika. Zgodnie więc z przykładem z Rys. ④ należy zastosować tabelę „Wykaz automatyki” znajdującą się na końcu niniejszego podręcznika zapisując w niej następujące dane:

Nazwa automatyki	Num.	Kod.
Brama duża	01	B
Bramka	02	D
Markiza na taras	03	A
Drzwi garażowe	04	C
Roleta do kuchni	05	A
Roleta do salonu	06	A
itd...	.....	..... ④



— Krok 2 —

**WCZYTYWANIE DO NADAJNIKA TYPU KODÓW RADIOWYCH ODBIORNIKÓW**

W tym kroku należy wczytać do pamięci nadajnika typ kodu radiowego stosowanego przez każdy z odbiorników zainstalowanych w waszej automatyce. Zatem, posługując się danymi zapisanymi w waszym „Wykazie automatyki”, należy postępować w poniższy sposób:

01. Przy wyłączonym nadajniku przytrzymać wciśnięty przez około 10 sekund przycisk **OK**, aż do pojawienia się na wyświetlaczu (po napisie „PROG”) symbolu **A-B-C-D**, a następnie szybko zwolnić przycisk.
02. Wcisnąć przyciski **- / +** w celu wybrania Numeru odpowiadającej automatyki, którą zamierza się zaprogramować.
03. Wcisnąć przyciski **▲(1) / ▼(3)** w celu dokonania wyboru Litery (kodu radiowego), który w waszym „Wykazie automatyki” powiązany jest z wybra-

nym urządzeniem automatycznym.

04. Następnie wcisnąć jeden z przycisków **- / +** w celu zapisania w pamięci wprowadzonej właśnie informacji. **Uwaga:** Czynność ta dokonuje jednocześnie wyboru Numeru poprzedniego urządzenia automatycznego (lub następnego), które tym samym gotowe jest do zaprogramowania.

Powtórzycie procedurę opisaną w punktach 03 oraz 04 w celu zapisania w pamięci rodzaju kodu radiowego pozostałych urządzeń automatycznych znajdujących się w waszym „Wykazie automatyki”.

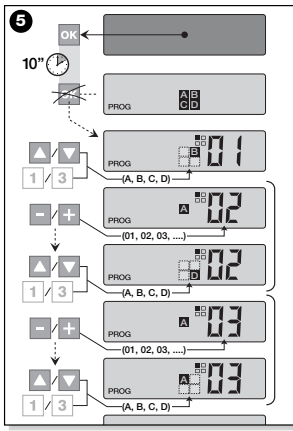
W każdej chwili lub po zakończeniu tych czynności możliwe jest wyjście z tej procedury przez wciśnięcie przycisku **■(2)**, lub odczekawszy, aż nadajnik wyłączy się samoczynnie.

– Patrz przykład zbiorczy na Rys. ⑤ –

- **Nazwę** każdej automatyki, którą zamierza się sterować;
  - **Liczbę** z przedziału od 01 do 80, która od tej chwili identyfikować będzie odpowiednie urządzenie automatyczne;
  - **Literę** (A, B, C, D) odpowiadającą Kodyfikacji radiowej, którą stosuje odbiornik każdego z tych urządzeń automatycznych.
- Uwaga:** W celu ustalenia tej informacji zapoznać się z tabelą z Rys. ③.

**WAŻNE!** Wszystkie dane jakie będą zapisywane w tabeli „Wykaz automatyki” służyć będą do poprawnego wykonywania różnych procedur opisanych w niniejszym podręczniku.





— Krok 2.1 —

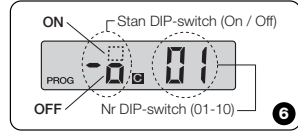
**Personalizacja kodu radiowego**

Jeśli w waszym "Wykazie automatyki" znajdują się urządzenia z powiązaną do nich kodyfikacją radiową typu **C** należy teraz dla każdego z urządzeń automatycznych ustawić wartości wszystkich 10 DIP-switch, na których opiera się ten rodzaj kodowania. Postępować zatem należy w następujący sposób:

01. Przy wyłączonym nadajniku przytrzymać wciśnięty przez około 10 sekund przycisk **OK**, aż do pojawienia się na wyświetlaczu (po napisie „PROG”) symbolu **A B C D**, a następnie szybko zwolnić przycisk.
02. Wcisnąć przyciski **- / +** w celu dokonania wyboru **Numeru** urządzenia automatycznego, który posiada kodowanie radiowe typu **C**.
03. Następnie wcisnąć przycisk **OK**, aby przejść do trybu ustawiania DIP-switch: na wyświetlaczu pojawia się aktualne

ustawienie switch'a nr 01 (**Rys. 6**).

04. W celu dokonania zmiany ustawienia switch nr 01, należy posłużyć się **Rys. 6**, to znaczy wcisnąć przycisk **▲(1)** w celu wybrania On lub przycisku **▼(3)** w celu wybrania Off, w zależności od własnych potrzeb.
05. Następnie przejść do następnego switch posługując się przyciskiem **+** (przycisk – dla poprzedniego), i, przy pomocy przycisków **▲(1) / ▼(3)** dokonać wyboru potrzebnego ustawienia dla tego switch'a wybierając między On a Off.

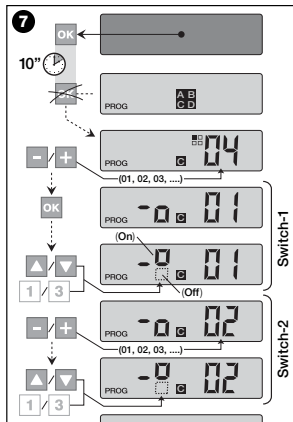


A następnie ustawić pozostałe switch'e (łącznie jest ich 10) powtarzając dla każdego z nich punkt **05**, a po ustawieniu switch'a nr 10 wcisnąć przycisk **OK** na zakończenie i wyjść z tej procedury.

Jeśli na waszym "Wykazie automatyki" znajdują się dodatkowe urządzenia automatyczne z zastosowanym w nich kodowaniem radiowym typu **C**, należy dla każdego z nich wprowadzić odpowiednie ustawienia DIP switch'ów powtarzając procedurę opisaną w punktach **02, 03, 04**, raz **05**.

W każdej chwili lub po zakończeniu tych czynności możliwe jest wyjście z tej procedury przez wciśnięcie przycisku **■(2)**, lub odczekawszy, aż nadajnik wyłączy się samoczynnie.

– Patrz przykład zborczy na Fig. 7 –



— Krok 3 —

**WCZYTYWANIE DO PAMIĘCI ODBIORNIKA KODU WYSŁANEGO PRZEZ NADAJNIK**

Do każdego **Numeru** znajdującego się w nadajniku przyporządkowany jest własny "kod identyfikacyjny", który pozwala nadajnikowi być rozpoznawanym w sposób jednoznaczny przez odbiornik danej automatyki podczas wysyłania polecenia.

W tym kroku należy zatem wczytać do pamięci każdego z odbiorników automatyki ów „kod identyfikacyjny”, który następnie pozwoli odbiornikowi na rozpoznanie poleceń wysyłanych przez nadajnik. Postępować należy w następujący sposób:

01. Określić na "Wykazie automatyki" **Numer** urządzenia automatycznego, w którego odbiorniku zamierza się zapisać „kod identyfikacyjny” waszego nadajnika.  
**Przy wyłączonym nadajniku** wcisnąć przyciski **- / +** w celu wybrania tego **Numeru**.



PL

02. Wcisnąć przycisk ■(2): po kilku chwilach nadajnik wyłączy się zachowując jednak w pamięci Numer automatyki wybranego przednio.

03. Teraz zapoznać się w **Podręczniku użytkownika odbiornika** urządzenia automatycznego fragment tekstu poświęcony „procedurze wczytywania do pamięci odbiornika” (podręczniki użytkownika produktów Nice dostępne są także na stronie internetowej: [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)).

04. Następnie wykonać świeżo poznaną procedurę pamiętając o tym, że:

**Uwaga:** Każdy model odbiornika posiada własną procedurę zapisywania w pamięci, której praktyka wymaga wciśnięcia w nadajniku pewnych przycisków spośród następujących: ▲, ■, ▼ lub 1, 2, 3 (co się tyczy zgodności przycisków - patrz Rys. 9).

Cała procedura zapisywania w pamięci opisana w punktach 01, 02, 03, oraz 04

musi być powtórzona dla **każdego z wszystkich odbiorników**.

#### — Krok 4 —

### SPRAWDZENIE POPRAWNOŚCI WCZYTYWANIA DO PAMIĘCI ODBIORNIKA

W tym kroku należy dokonać pewnych prób, które skontrolują poprawność wczytania do pamięci „kodu identyfikacyjnego” waszego nadajnika w każdym z obecnych w instalacji odbiorników.

Tak więc kierując się wskazaniami rozdziału **CODZIENNE UŻYTKOWANIE NADAJNIKA** (zawartego w niniejszym podręczniku), przystąpić do systematycznego wysyłania poleceń ruchu do każdego z zapisanych w pamięci urządzeń automatycznych.

#### — Krok 5 —

### DOSTARCZENIE KOŃCOWEMU UŻYTKOWNIKOWI PRZYDATNYCH INFORMACJI

**Ważne!** - Po zakończeniu instalacji i kontroli funkcjonalnej zaleca się wypełnienie

„TABELI UŻYTKOWEJ” znajdującej się na ostatniej stronie niniejszego podręcznika. Zapisać tam należy nazwy wszystkich *poszczególnych urządzeń automatycznych*, jakie zainstalowaliście oraz ich Numer wywoławczy (patrz wasz „Wykaz automatyki”). Zaznaczyć ponadto Grupy urządzeń automatycznych (tylko, jeśli zostały utworzone) oraz ich Numer wywoławczy (w zakresie programowania zgrupowań patrz następny rozdział).

I na koniec, w celu ułatwienia zadania temu, kto w przyszłości korzystać będzie z nadajnika, zaleca się pozostawienie **końcowemu użytkownikowi** albo „TABELI UŻYTKOWANIA” albo niniejszego podręcznika.

### KASOWANIE DANYCH Z PAMIĘCI NADAJNIKA

Możliwe jest całkowite kasowanie wszystkich danych znajdujących się w pamięci nadajnika postępując jak niżej:

**Uwaga - Procedura ta kasuje dane w spo-**



**śób ostateczny / przywraca stan początkowy ustanowiony w fabryce.**

01. Przy włączonym nadajniku przytrzymać wduszoną przez około 25 sekund przycisk **OK**, aż do zaświecenia się wszystkich symboli i napisów na wyświetlaczu, a następnie zwolnić przycisk.

02. Pojawia się wówczas szybka sekwencja informacji „F...” (wskazuje wersję oprogramowania zainstalowaną w nadajniku), a następnie „P1”.

03. W tym momencie należy wdusić kolejno po sobie sześć przycisków nadajnika, zachowując następującą kolejność: ▲(1), ■(2), ▼(3), -, +, **OK**. Każde wduszenie przycisku zmienia wskazanie na wyświetlaczu, przesuwając je o jeden numer, aż do osiągnięcia „P6”.

04. Po wduszeniu ostatniego przycisku (**OK**) na wyświetlaczu pojawi się taka informacja: . Należy wówczas odczekać aż nadajnik wyłączy się zamykając w ten sposób procedurę kasowania danych.

### TWORZENIE GRUP URZĄDZEŃ AUTOMATYCZNYCH

W rozdziale „PRZYDATNE ZALECENIA I OSTRZEŻENIA” wspomniano o podstawowych własnościach trybu użytkowania zwanego „Trybem grupowym”, gdzie nadajnik może jednocześnie sterować kilkoma wybranymi automatami. Natomiast w niniejszym rozdziale wyjaśnione zostanie, w jaki sposób utworzyć w nadajniku „Zgrupowanie automatów”.

### PLANOWANIE GRUPY

Rys. 9 ukazuje przykład planowania, czysto ilustracyjny, 4 grup. Ma on zadanie zasugerowania logiki, z pomocą jakiej należy dokonywać wyboru. Zapisać zatem należy w „TABELI UŻYTKOWNIKA” (znajdującej się na końcu podręcznika) następu-

jące dane, rozmieszczając je według własnych potrzeb:

- a) - Upewnić się, że „TABELA UŻYTKOWNIKA” została już wypełniona w części zarezerwowanej dla „pojedynczych urządzeń automatycznych”, jeśli nie (ważne!) skontaktować się z technikiem instalatorem w celu wypełnienia tej części.
- b) - Zdecydować jaki NUMER chcemy nadać danej Grupie i zapisać go.
- c) - Zdecydować, jakie urządzenia automatyczne zamierza się zawrzeć w danej Grupie i zakreślić odpowiednie pola.

### SPORZĄDZENIE GRUPY

Przed wykonaniem tej procedury dobrze jest zapoznać się z rozdziałem „RZUT OKA NA WYSWIETLACZ NADAJNIKA”, by wiedzieć, co pojawia się zazwyczaj na wyświetlaczu podczas wykonywania tych czynności.

Poniższe zalecenia wykonawcze ukazują





w jaki sposób utworzyć Grupę. Przytoczone przykłady odnoszą się do Rys. 8, zwłaszcza do danych dotyczących Grupy 03. Należy, zatem, postępować jak następuje:

01. Przy wyłączonym nadajniku przytrzymać wciśnięty przez około 5 sekund przycisk OK, aż do pojawienia się na wyświetlaczu napisu „PROG”), a nas-

ępnie szybko zwolnić przycisk.

02. Teraz należy przyciskami - / + wybrać NUMER, jaki zamierzamy przydzielić w tabeli temu zgrupowaniu.

Nasz przykład: NUMER 03

— Potwierdzić wybór wciskając przycisk OK: po prawej stronie wyświetlacza pojawia się Numer automatyki.

03. Następnie wcisnąć przyciski - / + w celu dokonania wyboru odpowiedniego numeru odpowiadającego pierwszej automatyce, jaką zamierza się zawrzeć w grupie.

Nasz przykład: Numer 05

— Potwierdzić wybór wciskając przycisk OK: numer przestaje pulsować ponieważ został już wpisany do Grupy.

04. Następnie wcisnąć przyciski - / + w celu dokonania wyboru odpowiedniego Numeru odpowiadającego drugiej automatyce, jaką zamierza się zawrzeć w Grupie.

Nasz przykład: Numer 06

— Potwierdzić wybór wciskając przycisk OK: numer przestaje pulsować ponieważ został już wpisany do Grupy.

**Uwaga:** Jeśli pojawia się symbol ✖ - patrz następny paragraf AUTOMATYKI POŁĄCZONE Z CZUJNIKIEM OŚWIETLENIA.

AUTOMATYKA	N°	ZGRUPOWANIA							
		01	02	03	04	...	...	...	...
→ Duża brama	01	✕	✕						
→ Przejście dla pieszych	02	✕							
→ Markiza tarasowa	03		✕						
→ Brama garażowa	04				✕				
→ Roleta kuchenna	05			✕					
→ Roleta salonowa	06			✕					
→ itd...	....				✕				
→					✕				
→									

PL

... Rzut oka na wyświetlacz nadajnika

Podczas tworzenia Grupy nadajnik pokazuje dwie liczby, jedna po prawej, a druga po lewej stronie wyświetlacza. Ich znaczenie i zachowanie jest następujące:



Numer po lewej stronie oznacza ZGRUPOWANIE.

- Łącznie dostępnych jest 70 liczb.
- **Kiedy liczba pulsuje:** oznacza to, że dana Grupa jest nieaktywna (nie zawiera w sobie żadnej automatyki).
- **Kiedy liczba świeci w sposób stały:** oznacza to, że dana Grupa jest aktywna (zawiera w sobie jakieś automatyki).



Numer po prawej stronie oznacza AUTOMATYKĘ przeznaczoną do wprowadzenia, lub nie, do GRUPY aktywnej po lewej stronie wyświetlacza.

- Łącznie dostępnych jest 80 liczb.
- **Kiedy liczba pulsuje:** oznacza to, że dana automatyka nie została wprowadzona do GRUPY wyświetlanej po lewej stronie.
- **Kiedy liczba świeci w sposób stały:** oznacza to, że dana automatyka została wprowadzona do GRUPY wyświetlanej po lewej stronie.

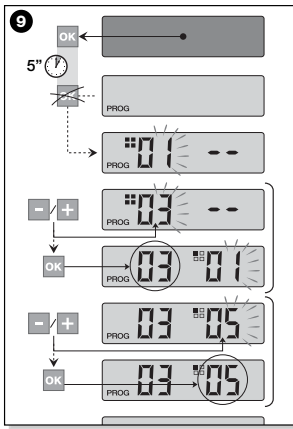
W tym momencie tworzenie Grupy 03 z naszego przykładu jest zakończone.

Teraz, jeśli chcemy przystąpić niezwłocznie do utworzenia kolejnej Grupy, zanim nadajnik wyłączy się wcisnąć przycisk (2) i ponownie wykonać całą procedurę jak uprzednio, rozpoczynając od punktu 02.

W każdej chwili lub po zakończeniu tych czynności możliwe jest wyjście z tej procedury odczekawszy, aż nadajnik wyłączy się samoczynnie.

- Patrz przykład zbiorczy na Rys. 5<- -

PL



• **Automatyka podłączona do Czujnika Światła (słońce)**

Podczas procedury grupowania, jeśli wybierzemy automatykę, która na „Wykazie automatyki” powiązana jest z kodowaniem radiowym typu **IA**, po potwierdzeniu wyboru przyciskiem **OK** (jej numer przestaje pulsować), pojawia się symbol **✱**, obok **Numeru** urządzenia automatycznego.



W tym momencie możliwe jest dokonanie wyboru danego ustawienia dla tego Czujnika światła postępując w sposób jak niżej:

- ✱ ON, uruchamiany przez jednokrotne wciśnięcie przycisku **OK**;
- ✱ OFF, uruchamiany przez powtórne wciśnięcie przycisku **OK**;
- ✱ (brak polecenia), uruchamiany przez wciśnięcie przycisku **OK** po raz trzeci.

• **Zmiana lub Wyłączenie Grupy**

W celu dokonania zmiany Grupy utworzonej uprzednio, przywołać NUMER Grupy i postępować w taki sam sposób, jak przy jego tworzeniu (**Rys. 9**), zmieniając aktualne ustawienia każdej automatyki grupy zgodnie z własnymi potrzebami. Kiedy wszystkie automatyki zawarte w Grupie zostaną odłączone, numer grupy zacznie pulsować, wskazując, że nie jest już ona aktywna.

PL

CODZIENNE UŻYTKOWANIE NADAJNIKA

Podczas codziennego użytkowania nadajnik może być stosowany na dwa różne sposoby:

- **TRYB POJEDYNCZY** - wysłanie polecenia do jednej automatyki.
- **TRYB GRUPOWY** - wysłanie polecenia do jednej grupy automatyki.

PL STEROWANIE AUTOMATYKĄ W TRYBIE "POJEDYNCZYM"



W celu wysłania polecenia do pojedynczego urządzenia automatycznego należy:

- przy **wyłączonym nadajniku** wcisnąć je-

den z przycisków **- / +** w celu dokonania wyboru Numeru żądanej automatyki (\*).

- wysłać polecenie wciskając jeden z przycisków **▲, ■, ▼** lub **1, 2, 3**. Jeśli za jakiś czas ponownie zostanie wciśnięty jeden z przycisków polecenia to zostanie wysłane do ostatniej automatyki jaka była używana poprzednio.

**Uwaga (\*):** Jeśli dokonuje się wyboru automatyki, która na „Wykazie automatyki” powiązana jest z kodowaniem radiowym typu **IA** i wciśnię się przycisk **OK**, pojawia się na wyświetlaczu także symbol **✱**. W tym momencie (jeszcze przed wysłaniem polecenia) możliwe jest dokonanie wyboru, przez dodatkowe wciśnięcie przycisku **OK**, jednej z następujących opcji:

- ✱ ON, przez jednokrotne wciśnięcie przycisku **OK**;
- ✱ OFF, przez powtórne wciśnięcie przycisku **OK**;
- ✱ (brak polecenia), przez wciśnięcie przycisku **OK** po raz trzeci.

Wysłane polecenie zostanie wykonane

przez automatykę jedynie jeśli jest ona podłączona do czujnika światła.

STEROWANIE URZĄDZENIAMI AUTOMATYCZNYMI W "TRYBIE GRUPOWYM"



W celu wysłania polecenia do pojedynczej grupy należy:

- przy **wyłączonym nadajniku**, wcisnąć przycisk **OK**;
- przyciskami **- / +** dokonać wyboru żądanej grupy spośród utworzonych (\*).
- wysłać polecenie wciskając jeden z przycisków **▲, ■, ▼** lub **1, 2, 3**. Jeśli po teraz drugi zostanie ponownie wciśnięty jeden z przycisków polecenia to zostanie ono wysłane do automatyki jaka była używana jako ostatnia.

**Uwaga (\*):** W tym momencie przed wysłaniem polecenia, jeśli wciśnięty zostanie przycisk **OK**, można sprawdzić po prawej stronie wyświetlacza przy pomocy przycis-

ków - / + które z urządzeń automatycznych zawarte są w danym zgrupowaniu.


- **Jeśli nie jest uruchomiona żadna Grupa**



Podczas stosowania nadajnika w "Trybie grupowym" jeśli nie została utworzona żadna grupa i próbuje się wybrać jedną z nich, pojawia się na wyświetlaczu jedynie "symbol Grupy" i żadna liczba do wyboru, co wskazuje brak utworzonego zgru-

## KONSERWACJA I UTYLIZACJA

### WYMIANA BATERII

Kiedy bateria jest rozładowana, wówczas nadajnik znacząco zmniejsza swój zasięg a na wyświetlaczu pojawia się symbol . Poprawne działanie nadajnika przywraca się poprzez wymianę baterii (patrz str. 4-5-6) na inną tego samego typu (sprawdź w "DANYCH TECHNICZNYCH"). Uwaga na biegunowość!

#### • Utylizacja baterii

Baterie, także rozładowane, mogą zawierać substancje szkodliwe, zatem NIE powinny być wyrzucane do odpadów komunalnych (patrz str. 6). Po wyjęciu baterii z urządzenia należy zutylizować ją zgodnie z metodami przydzielanymi przez lokal-

ne uregulowania w drodze "separacji odpadów".

### UTYLIZACJA NADAJNIKA

Ten produkt składa się z różnego rodzaju materiałów: niektóre z nich mogą być poddane recyklingowi, inne powinny zostać poddane utylizacji. Należy poinformować się w zakresie recyklingu i utylizacji przewidzianej w uregulowaniach obowiązujących na waszym terenie dla danej kategorii produktu.

– **Uwaga:** niektóre części wyrobu mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub stwarzające zagrożenie, jeśli trafią one do środowiska, mogą wywołać sku-

PL



101

tki szkodliwe dla niego i dla zdrowia ludzkiego.

Jak wskazuje symbol z Rys. 10, zabrania się wyrzucać ten produkt wraz z odpadkami domowymi.

Należy przeprowadzić "zbiórkę selektywną" na potrzeby utylizacji zgodnie ze sposobami przewidzianymi w miejscowych przepisach lub zwrócić produkt do sprzedawcy z chwilą zakupu nowego, równoważnego wyrobu.

– **Uwaga:** miejscowe przepisy mogą przewidywać ciężkie sankcje w przypadku samowolnej utylizacji tego wyrobu.

### DANE TECHNICZNE

• <b>Częstotliwość</b>	433,92 MHz (± 100 KHz)
• <b>Zasilanie</b>	bateria litowa 3 Vps typu CR2032
• <b>Trwałość baterii</b>	szacowana 2 lata, przy 10 transmisjach dziennie
• <b>Zasięg</b>	szacowany 200 m lub 35 m (jeśli wewnątrz budynków)
• <b>Moc promieniowania</b>	szacowana około 1 mW
• <b>Kodowanie radiowe A</b>	52+52 bit, rolling code, kodyfikacja FLOR+INFO (TTS)
• <b>Kodowanie radiowe B</b>	52 bit, rolling code, kodowanie FLOR
• <b>Kodowanie radiowe C</b>	12 bit, kodowanie FLO
• <b>Kodowanie radiowe D</b>	64 bit, kodowanie SMILO
• <b>Temperatura pracy</b>	od - 20°C do + 55°C
• <b>Stopień zabezpieczenia</b>	IP 40 (użytkowanie w warunkach domowych lub środowisku chronionym)
• <b>Wymiary</b>	L. 40 x P. 40 x H. 10 mm
• <b>Ciężar</b>	18g

#### Uwagi:

– Wszystkie podane dane techniczne dotyczą temperatury otoczenia wynoszącej 20°C (± 5°C).

– Nice S.p.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produktach w każdej chwili kiedy będzie uważała to za niezbędne, ale utrzymując tą samą funkcjonalność i cel użytkowania.

PL

## EN DECLARATION OF CONFORMITY CE

**Note:** The contents of this declaration corresponds to those of the official document, deposited at the registered offices of Nice S.p.a., and in particular to the last revision available before printing of this manual. The text herein has been drawn up for editorial purposes.

Nice S.p.a. - via Pezza Alta, 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy, hereby declares that all products WM080G and WM240C comply with the essential requirements as stated in the R&TTE Directive 1999/5/CE, for the intended use of the equipment. The products are Class 1.

Oderzo,  
11 January 2006

  
**Lauro Buoro**  
(Managing director)

119

## IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**Nota:** Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale, depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare all'ultima revisione disponibile prima della stampa del presente manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali.

Nice S.p.a. - via Pezza Alta, 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia, dichiara che tutti i prodotti WM080G e WM240C sono conformi ai requisiti essenziali richiesti dalla Direttiva R&TTE 1999/5/CE, per l'uso cui gli apparecchi sono destinati. I prodotti sono in Classe 1.

Oderzo,  
11 Gennaio 2006

  
**Lauro Buoro**  
(Amministratore delegato)

## FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**Note :** Le contenu de cette déclaration de conformité correspond à ce qui est déclaré dans le document officiel, déposé au siège de Nice S.p.a., et en particulier à la dernière révision disponible avant l'impression de la présente notice technique. Le texte ici présent a été réadapté pour des raisons d'édition.

Nice S.p.a. - via Pezza Alta, 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italie, déclare que tous les produits WM080G et WM240C sont conformes aux exigences essentielles requises par la directive R&TTE 1999/5/CE pour l'usage auquel les appareils sont destinés. Les produits sont en Classe 1.

Oderzo,  
11 Janvier 2006

  
**Lauro Buoro**  
(Administrateur délégué)

## ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

**Nota:** el contenido de esta declaración corresponde a aquello declarado en el documento oficial depositado en la sede de Nice S.p.a. y, en particular, a la última revisión disponible, antes de la impresión de este manual. En este manual, el texto ha sido readaptado por motivos de impresión.

Nice S.p.a. - Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia, declara que todos los productos WM080G y WM240C respetan los requisitos esenciales de la Directiva 1999/5/CE "Equipos Radioeléctricos y Equipos Terminales de Telecomunicación" para el uso al que están destinados los equipos. Los productos son fabricados en Clase 1.

Oderzo,  
11 de Enero de 2006

  
**Lauro Buoro**  
(Director)

**DE KONFORMITÄTSEKLÄ-  
RUNG CE**

*Hinweis:* Der Inhalt dieser Erklärung entspricht dem Inhalt des offiziellen am Standort der Nice S.p.a. hinterlegten Dokuments in seiner letzten überarbeiteten Version vor dem Druck dieses Handbuchs. Der hier enthaltene Text wurde für die Veröffentlichung angepasst.

Die Fa. Nice S.p.a. - Via Pezza Alta, 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italia, erklärt, dass die Produkte WM080G und WM240C den Erfordernissen der EG-Richtlinie R&TTE 1999/5/CE für den für die Geräte vorgesehenen Verwendungszweck entsprechen. Die Produkte gehören zur Kategorie 1.

Oderzo,  
den 11. Januar 2006



**Lauro Buoro**  
(Der geschäftsführende Direktor)

**PL DEKLARACJA  
ZGODNOŚCI CE**

**Uwaga:** Treść niniejszej deklaracji zgodna jest z oficjalną deklaracją zdeponowaną w siedzibie Nice S.p.a. a w szczególności z najnowszą wersją dostępną przed wydrukowaniem niniejszego po-dręcznika. Poniższy tekst został przedręgowany z przyczyn wydawniczych.

Nice S.p.a. - via Pezza Alta, 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italia, oświadcza, że wszystkie produkty WM080G oraz WM240C zgodne są z podstawowymi wymaganiami określonymi przez dyrektywę R&TTE 1999/5/CE, dla użytkowania, do jakiego urządzenia są przeznaczone. Produkty należą do Klasy 1.

Oderzo,  
11 stycznia 2006



**Lauro Buoro**  
(Zarządca Pełnomocny)

**NL VERKLARING VAN OVEREEN-  
STEMMING CE**

**N.B.:** De inhoud van deze verklaring van overeenstemming komt overeen met de laatste beschikbare herziening, voor het ter perse gaan van deze handleiding-, van het officiële document dat bij het kantoor van Nice S.p.a is neergelegd. De tekst hier is om publicatietechnische redenen aangepast.

Nice S.p.a. - via Pezza Alta, 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italië, verklaart dat alle producten WM080G en WM240C in overeenstemming zijn met de essentiële vereisten van de Richtlijn R&TTE 1999/5/EG, voor het gebruik waarvan de apparaten zijn bestemd. De producten behoren tot Klasse 1.

Oderzo,  
11 januari 2006



**Lauro Buoro**  
(Gedelegeerd Bestuurder)



- Automation Name - Nome Automazione - - Nom Automatismes - Nombre Automatización - - Name Automatisierung - Nazwa Automatyki - - Naam Automatismes -	Num.	Cod.

- EN – Automation List
- IT – Lista Automazioni
- FR – Liste Automatismes
- ES – Lista Automatizaciones
- DE – Liste der Automatisierungen
- PL – Wykaz Automatyki
- NL – Lijst Automatismen

- Operation table – EN
- Tabella per l’Uso – IT
- Tableau per l’Utilisation – FR
- Tabla para el Uso – ES
- Tabelle für die Verwendung – DE
- Tabelka dla Użytku – PL
- Gebruikstabel – NL

